Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

ChHM223

Édition critique

1267, octobre

Type de document: charte: notification de vente

Objet: Vente au chapitre [Saint-Jean-l'Évangéliste] de Châteauvillain par Jean de Saint-Martin chevalier, moyennant 100 sous tournois, d'une rente de neuf moitons de blé, moitié froment, moitié avoine, à lui due à titre de "colonge" à Châteauvillain, et désormais payable au chapitre par Renaudin li Folez, des Bordes, Girardin, son frère, Jacote, Henriot, frère dudit Renaudin, et Gilons, sa soeur, sur des terres énumérées dans l'acte et suivant les proportions qui y sont indiquées.

Auteur: Hugues d'Autricourt chevalier, bailli de Châteauvillain, et Pierre prévôt dudit lieu

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: chapitre [Saint-Jean-l'Évangéliste] de Châteauvillain

Autres Acteurs: Jean de Saint-Martin chevalier

Rédacteur: scriptorium du chapitre [Saint-Jean-l'Évangéliste] de Châteauvillain

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 2G 928 - Chapitre de Châteauvillain

Verso: De mun seign(o)r Jehan de saint M(a)rtin (XIII^e s.)

Transcription de la charte

1 Je, Huegues d'Otricourt chevaliers, bailliz de Chatelvilain, et je, Pierres, *prevoz* de ce meesme leu, **2** fazons savoir à touz \2 ceaus qui verront *et* orront ces presantes letres **3** que, an nos presances pour ce personeilmant estaubliz, mes sires Jehanz de Seint \3 Martin chevaliers, ha recogneu qu'il ha vandui à touz jourz mais au chapitre de Chatelvilain **4** neuf moiteons de bleif par me\4tié, qu'*an* li devoit de colonges à Chatelvilain, si *cum* de terraige guaainnable, **5** et les ha donez li diz Jehanz au dit chapitre, *par* marchié fait \5 *et* outroiei *par* le grei de lui dit Jehan chevalier, **6** pour cent soulz de tournois, des *queils* il se tient à paiez anterinnemant an boens deniers \6 *companz* bailliez *et* delivrez à lui par le dit chapitre. **7** Et les diz neuf moiteons li diz Jehanz ha assignei qui les doit, *et* s'en est desve\7tuz de son boen grei *et* de sa *propre* volantei *par* davant nous an la main es dites boennes genz; **8** et les dites boennes genz an la \8 main au dit chapitre s'en oblige, pour randre *et* pour paier chascun an au dit chapitre, *par* leur foiz corporeils baillies an nos presances \9 *et* *par* le grei au-dit chevalier. **9** Et doit l'an savoir *que* de ces neuf diz moiteons, Renaudins li Folez, des Bordes, an doit cinc \10 par metié, Girardins un *par* metié, qui est ses freres, **10** Jaquote un *par* metié, Henrioz, freres au dit Renaudin, *et* Gilons, sa suers, \11 un sestier *par* metié. **11** Et les dites terres guaainnables de *que* l'an doit le dit bleif au dit chapitre sient an teil leu, c'est à sa\12voir: desouz la vingne au *prevost* Girart, quatre journeil; **12** desouz la vingne *mon seigneur* Renaut le Louveir, eut jo\13urneil; **13** au Parier Saou, dui journeil; **14** au contour de Bouloimont, uns journeils; **15** an forest, un, *que* li *prevoz* Girarz tient; \14 **16** es Chauffourz, quatre journeil; **17** es Charmes, uns journeils; **18** vers la Crouiz de Bierge, dui journeil; **19** amprés les Chauffourz, \15 dui journeil. **20** Et doit l'an

savoir *que* ces diz moiteons li diz Jehanz doit garantir *vers* toutes genz au dit chapitre, \16 *et* sui hoir, *et* les terres de qu'an les doit.

21 Et ce ha fiancié à-tenir li diz Jehanz chevaliers, an nos presances, sanz jemaïs \17 aleir an *contre* ne an tout ne an *partie*, ne *par* lui ne *par* autrui, ne *par* loier ne *par* promesse. **22** Et renonce an ce fait li diz chevali\18ers *et* à toutes aides, graces, indulgences, *et* à-touz *pr*ivileiges de Romme ampetrez *et* ampetrer, *et* à toutes institucions, \19 *et* à touz *pr*ivileiges de crouiseries, **23** *et* à-touz droiz *et* à toutes costumes de court de *cretiantei* *et* de court lee, *et* à-tou\20tes choses qui porreent au dit chapitre nuire *et* à lui dit Jehan aidier. **24** An tesmoingnaige de laqueil chose, nos avons \21 saalees ces letres de nos saels. **25** Ce fuit an l'an de grace mil *et* dus cenz *et* sexante sept, ou mois d'ouitobre.